



بیتقال!

کتاب طلا

خدا چون سلام به روی ماهت...

درخت آرزو



ناشر خیلی متفاوت کتاب‌های آرزو - ونوجوان!

درخت آرزو

کاترین آپلگیت
آناهیتا حضرتی کیاوندانی



سرشناسه: اپلگیت، کترین - ۱۹۵۶ م. Applegate, Katherine
 عنوان و نام پدیدآور: درخت آرزو / نویسنده کترین اپلگیت / تصویرگر چارلز سنتوسو / مترجم آناهیتا حضرتی کیاوندانی
 مشخصات نشر: تهران: نشر پرتقال، ۱۳۹۶
 مشخصات ظاهری: ۸۰ ص؛ ۲۱/۵ × ۱۴/۵ سم
 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۴۶۲-۱۹۹-۱
 وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا
 یادداشت: عنوان اصلی: Wabtree, 2017
 موضوع: داستان‌های کودکان (انگلیسی) -- قرن ۲۰ م
 موضوع: Children's stories, English -- 20th century
 شناسه‌ی افزود: سانتوسو، چارلز، تصویرگر
 شناسه‌ی افزود: Santoso, Charles
 شناسه‌ی افزود: حضرتی کیاوندانی، آناهیتا، ۱۳۶۲ -- مترجم
 ردیف‌بندی کنگره: ۱۳۹۶ / ۱۴۲۴ / PZV
 ردیف‌بندی دیوبند: ۸۲۳ / ۹۱۴
 شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی: ۵۰۸۰۶۶۳
 ۷۰۶۷۷۱



انتشارات پرتقال

درخت آرزو

نویسنده: کترین اپلگیت

تصویرگر: چارلز سنتوسو

مترجم: آناهیتا حضرتی کیاوندانی

ویراستار: شهرام بزرگی

مدیر هنری نسخه‌ی فارسی: کیانوش غریب‌پور

طراح جلد نسخه‌ی فارسی: امیر علایی

آماده‌سازی و صفحه‌آرایی: آنتیه‌ی پرتقال / فریبا دولت‌آبادی

مشاور فنی چاپ: حسن مستقیمی

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۴۶۲-۱۹۹-۱

نوبت چاپ: پانزدهم - ۱۴۰۲

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

لیتوگرافی و چاپ: مجتمع چاپ پرسیکا

صحافی: مهرگان

قیمت: ۱۳۵۰۰۰ تومان



۰۲۱-۲۲۵۶۶



۰۲۱-۲۲۵۶۶



www.porthal.com



kids@porthal.com

برای آرزوی کوچک دلم!
آج



با درخت‌ها طور دیگری باش!
آن بلوط سخنگو
روی سخنش با کهن مردمان است.
اما

هر درختی
با من سخن می‌گوید.
چه حقایقی می‌دانم
من که آن‌ها را باغبانم.
اما

آن‌ها که تنها می‌گویند و می‌گویند و می‌گویند
و مجالی برای شنیدنشان نیست،
هرگز نخواهند شنید
هیچ کلامی،
از لب‌های
هیچ درختی!

مری کارولین دیویس (۱۹۲۴)



حرف زدن با درخت‌ها سخت است. ما زیاد اهل گپ زدن نیستیم. منظورم این نیست که از ما کارهای خارق‌العاده بر نمی‌آید؛ از آن کارهایی که شما هیچ‌وقت نمی‌کنید. مثلاً برای جوجه‌جغدهای سفید و گُرک‌دار، گهواره می‌شویم؛ به خانه‌درختی‌های شُل و وارفته استقامت می‌دهیم؛ فتوسنتز می‌کنیم. اما اینکه با آدم‌ها حرف می‌زنیم یا نه، باید بگوییم... نه زیاد. می‌توانید از درختی بخواهید برایتان یک لطیفه‌ی خوب تعریف کند تا ببینید چه می‌شود. البته ما درخت‌ها با بعضی از آدم‌ها حرف می‌زنیم؛ با آدم‌هایی که می‌دانیم می‌شود به آن‌ها اعتماد کرد. با سنجاب‌های بی‌کله حرف می‌زنیم؛ با کرم‌های

زحمت‌کش حرف می‌زنیم. با پروانه‌های زرقی‌برقی و شاپرک‌های خجالتی هم حرف می‌زنیم.

پرنده‌ها؟ دوست‌داشتنی‌اند. قورباغه‌ها؟ بدعق، اما خوش‌قلب. مارها؟ آه! افتضاح خبرچین‌اند.

درخت‌ها؟ تاحالا به درختی برنخورده‌ام که دوستش نداشته باشم. خيله‌خُب، قبول! غیر از آن درخت چنار سرپیچ؛ همان پُر حرف و راج را می‌گویم. خُب، به نظر تان ما هیچ وقت با آدم‌ها حرف می‌زنیم؟ منظورم عملاً حرف زدن است؛ همان توانایی انسانی که آدم‌ها دارند. سؤال خوبی پرسیدید.

اساساً درخت‌ها ارتباط نسبتاً پیچیده‌ای با آدم‌ها دارند. یک لحظه بغلمان می‌کنند و لحظه‌ی بعد از ما میز و چوب‌بستنی می‌سازند!

شاید الان به این فکر می‌کنید چرا سر زنگ علوم که درس ما مای طبیعت دوست ماست را می‌خواندید، کسی به شما نگفت درخت‌ها حرف می‌زنند. تقصیر معلمتان نیست؛ به احتمال زیاد خودش هم نمی‌داند درخت‌ها می‌توانند حرف بزنند. بیشتر آدم‌ها این را نمی‌دانند.

با این حال، اگر دیدید در یک روز به خصوص که روز خوش‌شانسی‌تان بود، کنار درخت به خصوصی ایستاده‌اید که به نظر صمیمی می‌آید، ضرری ندارد اگر دقیق گوش کنید.

درخت‌ها نمی‌توانند لطیفه بگویند؛
اما مطمئناً می‌توانند قصه بگویند.
اگر تنها چیزی که می‌شنوید، صدای زمزمه‌ی برگ‌هاست، نگران نباشید؛
بیشتر درخت‌ها ذاتاً درون‌گرا هستند.

اگر دیدید در یک روز بخصوص که یز خوش خانسی تان بود. گبار درخت
بخصوص ایستاد و باد که به نظر صمیمی می آید، صبری ندارد اگر در فیه
گوش کنید، ما درختها هم توایم لطیفه تعریف کنیم. اما مطمئناً من توایم
فصه بگویم.



A Junior Library Guild Selection

An Amazon Top 20 Children's Books of 2017

A New York Times Notable Children's Book of 2017

A Washington Post Best Children's Book of 2017

A Booklist Editor's Choice Selection (2017)

A NPR Best Children's Book of the Year (2017)

A BookPage Best Children's Book of 2017

A Powell's Books Best Kids' Books of 2017



ISBN 978-600-462-199-1



9 786004 621991

باشن بیان
پرتقال!



porteghalpub

www.porteghalpub.com



پرتقال اولین بچه‌ی خیلی سبز

بگذار منی بچها تا کتابهای کوچک بمانان!